

# NUOVA ARCHITETTURA FRANCESE

Berranger&Vincent\* architects



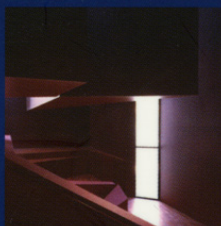
CG architectes



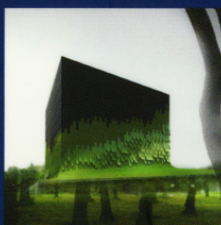
Emmanuel Combarel  
Dominique Marrec



Dominique Coulon



X-TU architectes - urbanistes



# DOMINIQUE COULON

5 quai de paris - 67000 STRASBOURG



**associati, associés, partners:**

Sarah Brebbia, Arnaud Eloudyi, Steve Letho Duclos, Olivier Nicollas

**collaboratori, équipe, design team:**

Florence Haenel, Benjamin Rocchi

**fondazione, création, establishment:**

1989

**tel:**

+33 (0)3 88 32 17 61

**fax:**

+33 (0)3 88 32 26 43

**site:**

[www.coulon-architecte.fr](http://www.coulon-architecte.fr)

**e-mail:**

[agence@coulon-architecte.fr](mailto:agence@coulon-architecte.fr)

2

Italian text - font HELVETICA NEUE (T1) 37 Thin Condensed 9,5pt - line spacing 11pt Aligned both sides  
Pensa allora, mio bel ragazzo, che quello precedente era il discorso di Fedro, figlio di Pitocle, del demo di Mirrinunte, e che quello che ora mi accingo a pronunciare è di Stesicoro di Imera, figlio di Eufemo. Ed ecco quello che occorre dire: " Non é discorso veritiero quello che dice che, anche quando ci sia un amante, si deve concedere i propri favori a chi non ama, perchè l'uno si trova in uno stato di follia, mentre l'altro é in uno stato di assennatezza. Se infatti la follia fosse senz'altro un male, sarebbe stato detto bene. Invece, i beni più grandi ci provengono mediante una follia che ci viene data per concessione divina. Infatti, la profetessa di Delfi e le sacerdotesse di Dodona, quando si trovavano in stato di follia, procurarono alla Grecia molti e bei benefici sia in privato sia in pubblico, mentre, quando si trovavano in stato di assennatezza, ne procurarono pochi se non nessuno. E se dicessimo poi della Sibilla e degli altri che avvalendosi della mantica di ispirazione divina, predicando molte cose a molte persone, li indirizzarono sulla retta via per il futuro, ci dilungheremmo

Dominique COULON est né en 1961 à Nozeroy, dans le Jura, à 80 km de la Chaux-de-Fonds. En 1989, il obtient son diplôme sous la direction de Henri Ciriani et il crée son agence. En 1990, il reçoit une mention spéciale du jury pour le concours international de la Maison de la Culture du Japon à Paris. En 1991, il est lauréat de la Villa Médicis hors les murs et effectue des voyages aux Etats-Unis, en Amérique Latine et en Europe. En 1996, il obtient le Prix de la 1ère Oeuvre pour le collège Pasteur à Strasbourg. Il est plusieurs fois nommé au palmarès de l'Equerre d'Argent en 1999, 2002 et 2003 et reçoit en 2006 le prix du Florilège d'Etablissements d'Enseignement Exemplaires du PEB1 organisé par l'OCDE pour le groupe scolaire Martin Peller à Reims.

Parallèlement, à sa production, il enseigne à l'Ecole d'Architecture de Strasbourg où il a ouvert un master "Architecture et Complexité".

Très récemment il vient de livrer le théâtre de Montreuil qui s'inscrit dans un projet urbain dessiné par Alvaro SIZA. A partir d'une démarche intuitive, ses projets sont le lieu d'un travail sur l'espace et la lumière naturelle.

Dominique COULON is born in 1961 in Nozeroy in the jura, 80 km near La Chaux-de-Fonds. In 1989 he is graduate with the professor and architect Henri Ciriani and he created his own studio. In 1990, he receives a spécial prize for the international competition of The Japan Culture House in Paris. In 1991, He is the winner of « la Villa Medicis hors les murs » and travels in USA, South America and Europe. In 1996, he receives the « 1ère œuvre » prize for the collège Pasteur in Strasbourg. He is several time nominated at the prize list of the « Equerre d'Argent » in 1999, 2002 and 2006 and receives in 2006 the prize of the « Florilège d'Etablissements d'Enseignement Exemplaires du PEB » organised by OCDE for the school Martin Peller in Reims. At the same time as his production, he is professor at the Architecture School of Strasbourg where he created a master « Architecture and Complexity ». Very recently he has just ended the theater of Montreuil which is inscribed in urban project designed by Alvaro SIZA. From an intuitive initiative, its projects are the place of a work on the space and the natural light.

# opere recenti

ouvrages récentes / recent works

1996 Titolo progetto  
*collège pasteur*  
*college*

STRASBOURG



1999 Titolo progetto  
*maison de retraite, extension d'hôpital*  
*house for elderly*

INGWILLER



2001 Titolo progetto  
*école maternelle sculpteur jacques*  
*nursery school*

REIMS



2003 Titolo progetto  
*lycée technologique*  
*technology high school*

SAVERNE



2004 Titolo progetto  
*maison d'accueil spécialisée*  
*house for elderly*

MATTAINCOURT



2004 Titolo progetto  
*extension de la restauration du CREPS*  
*restaurant for university*

STRASBOURG



2004 Titolo progetto  
*palais de justice*  
*law court*

LONS-LE-SAUNIER



2005 Titolo progetto  
*extension du lycée jean perrin*  
*extension of a high school*

ST-CYR



2005 Titolo progetto  
*groupe scolaire Martin Peller*  
*pre primary and primary school*

REIMS



2006 Titolo progetto  
*conservatoire de musique*  
*music center*

MAIZIERES-LES-METZ



2006 Titolo progetto  
*tour de contrôle*  
*control tower*

ENTZHEIM



2006 Titolo progetto  
*école maternelle 5 classes*  
*nursery school*

MARMOUTIER



2007 Titolo progetto  
*théâtre municipal*  
*theater*

ST-NAZAIRE



2007 Titolo progetto  
*tribunal d'instance et CPH*  
*law court*

MONTMORENCY



2007 Titolo progetto  
*musée de l'immigration*  
*museum of the immigration*

NEWYORK



2007 Titolo progetto  
*cité administrative Gaujot*  
*office for the administration*

STRASBOURG



2007 Titolo progetto  
*groupe scolaire Lorraine Morvan*  
*pre primary and primary school*

AMIENS



2007 Titolo progetto  
*groupe scolaire Les Clos*  
*pre primary and primary school*

LA COURNEUVE



2007 Titolo progetto  
*centre dramatique national*  
*theater*

MONTREUIL



2008 Titolo progetto  
*concours pour un conservatoire de musique*  
*music center*

SOISSONS



# titolo progetto

centre dramatique national / theater

localizzazione, localisation, location:  
Montreuil

progetto, projet, project:  
Dominique Coulon

collaboratori, équipe, design team:  
Steve Letho duclos  
S.Brebbia, A.Eloudyi, O.Nicollas

**committente**, *maîtrise d'ouvrage*,  
*commissioned by*:

city of Montreuil

**impresa esecutrice**, *société constructrice*,  
*contractor*:

DUTHEIL

**cronologia**, *chronologie*, *chronology*:

2004 progetto, projet, project

2007 realizzazione, réalisation, realization

**superficie**, *surface*, *surface*:  
2.600 m<sup>2</sup>

**costo**, *montant*, *price*:  
9.030.000 euro

**fotografie**, *photographies*, *photographs*:  
jean marie monthiers

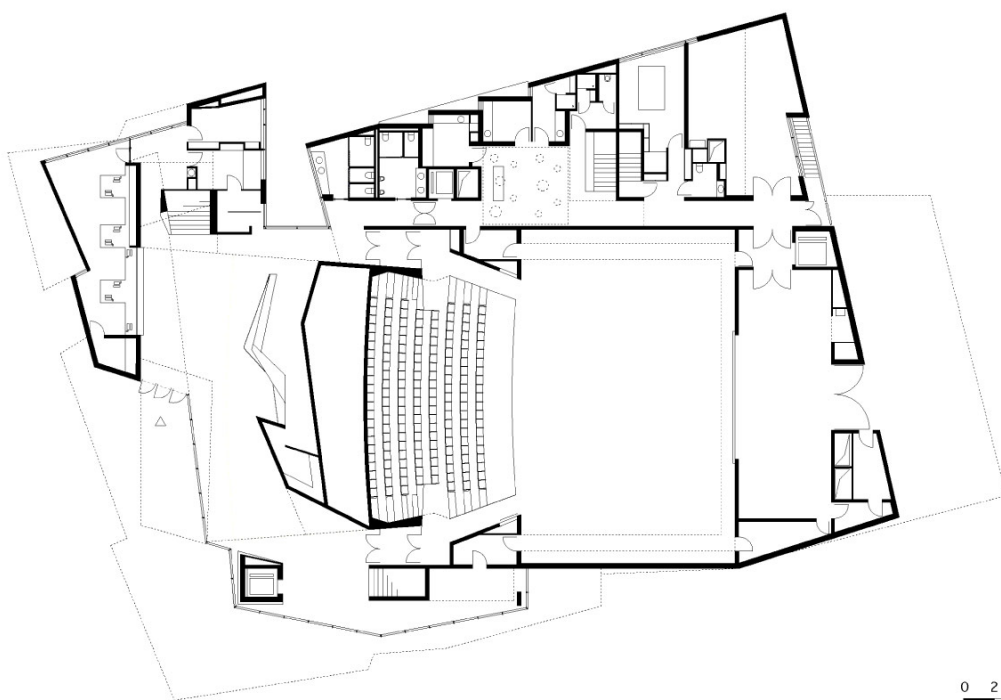
Italian text - font HELVETICA NEUE (T1) 37  
Thin Condensed 9,5pt - line spacing 11pt  
Aligned both sides  
Pensa allora, mio bel ragazzo, che quello  
precedente era il discorso di Fedro, figlio di  
Pitocle, del demo di Mirrinunte, e che quello  
che ora mi accingo a pronunciare é di Stesi-  
coro di Imera, figlio di Eufemo. Ed ecco quello  
che occorre dire: " Non é discorso veritiero  
quello che dice che, anche quando ci sia un  
amante, si deve concedere i propri favori a chi  
non ama, perchè l'uno si trova in uno stato di  
follia, mentre l'altro é in uno stato di assen-  
natezza. Se infatti la follia fosse senz'altro un  
male, sarebbe stato detto bene. Invece, i beni  
più grandi ci provengono mediante una fol-  
lia che ci viene data per concessione divina.  
Infatti, la profetessa di Delfi e le sacerdotesse  
di Dodona, quando si trovavano in stato di

Nous avons comme toile de fond la col-  
line révélée par les plans de Siza, des  
immeubles comme les doigts d'une  
main qui révèlent la pente, sortes de  
lignes pliées qui déforment, accentuent  
les perspectives. Et puis nous avons deux  
places sur lesquelles le théâtre doit naturel-  
lement s'ouvrir, pas d'avant ni d'arrière en  
somme. Mais bien plusieurs faces qui doiv-  
ent à chaque fois remplir leur rôle urbain.  
L'ensemble salle scène et arrière scène pivote  
de quinze degrés dans la parcelle. Cette po-  
sition à priori étrange infléchit le bâtiment.  
Cette pliure prend toute sa force dans le site.  
Elle entre en résonance avec les immeubles  
de logements. La volumétrie du théâtre  
semble poursuivre ce mouvement. Le recul  
induit par l'inflexion du bâtiment donne une  
belle transparence entre les deux places.

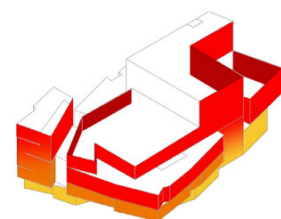
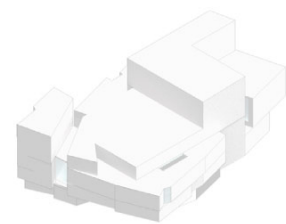
Alvaro Siza's 1993 master plan – with this  
state theatre at its heart – attempts to re-  
structure Montreuil's centre, located east  
of Paris, following a crude refurbishment in  
the 1970s. Dominique Coulon has designed  
a building which mediates between the city  
centre – with its axis oriented to the Paris  
Bastille – and the rural environs. It is like a  
knot which joins spatial, geographical, ur-  
ban and symbolic dimensions. Coulon's no-  
tion of city and architecture becomes clear  
in the dense building massing, which con-  
ceals a secret, but has spaces which are open  
for exchange and communication, as well.  
The building complex, closed like a fist,  
has its correspondence in a series of  
spaces which expand and contract on  
the interior, reminiscent of the implausi-  
ble spaces Alice in Wonderland traversed.

4

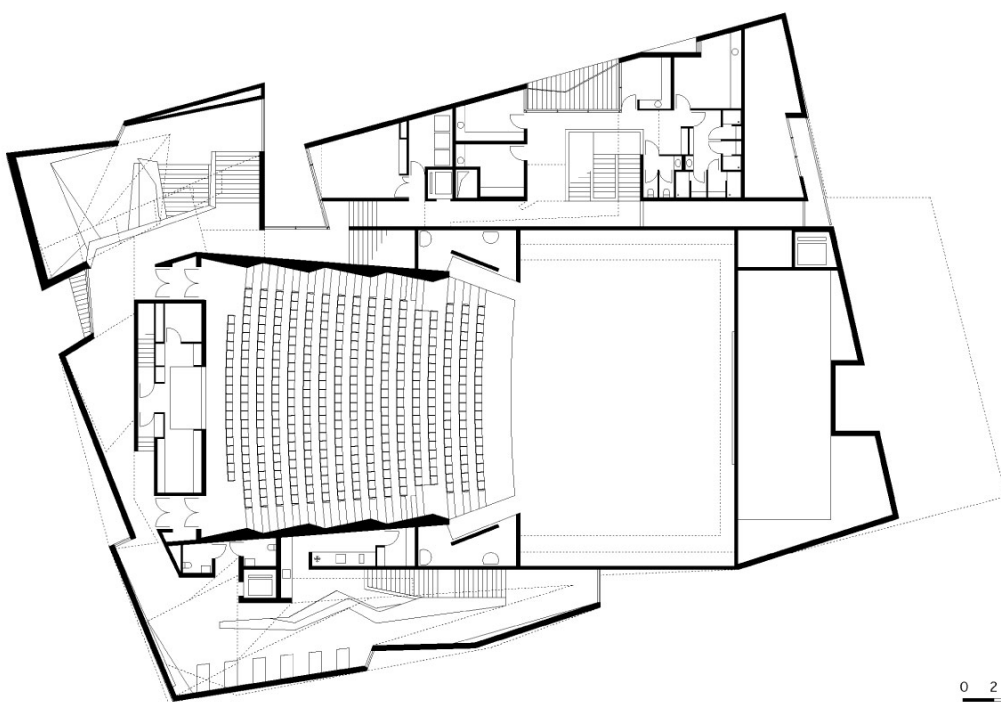




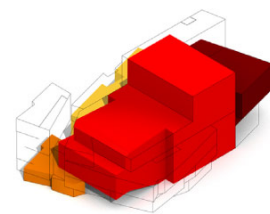
0 2 5 10



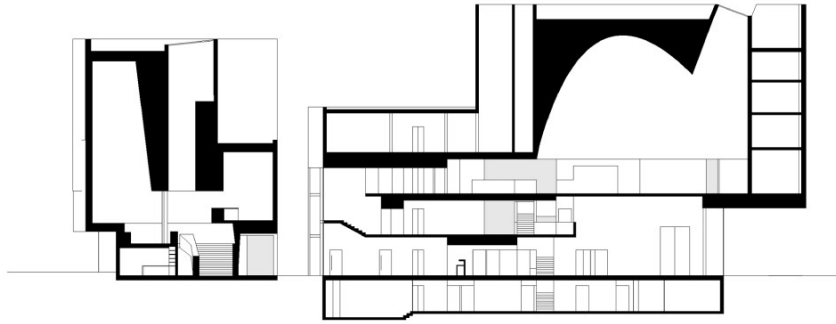
*pianta piano terra, niveau 0, level 0*



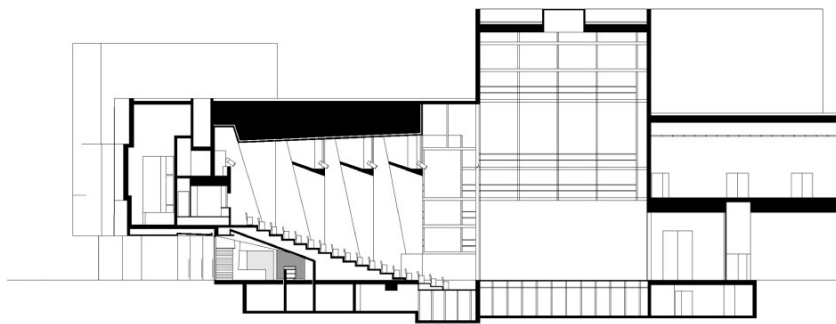
0 2 5 10



*pianta piano terra, niveau 1, level 1*



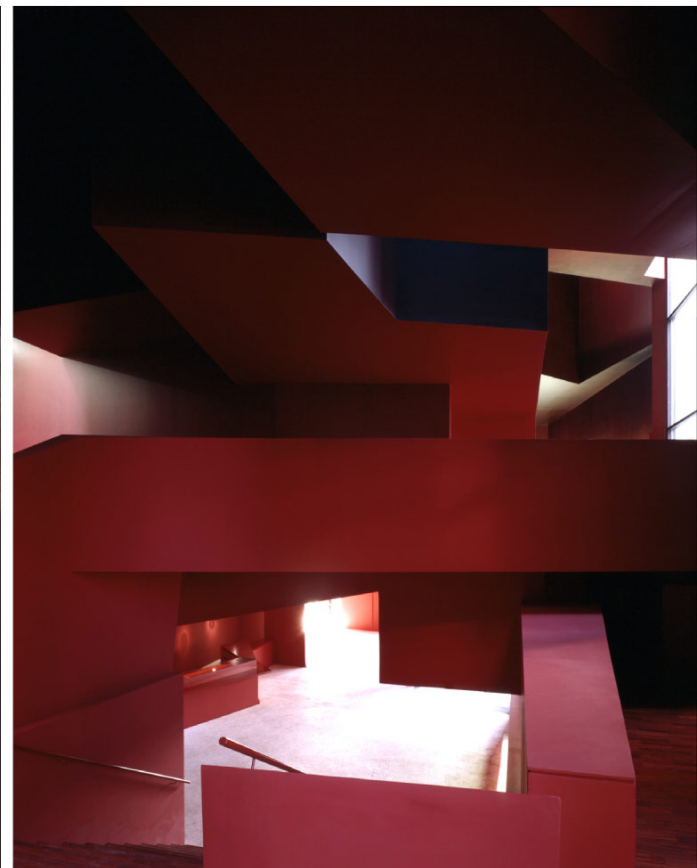
COUPE 1



COUPE 2

0 2 5 10

pianta piano terra, rez-de-chaussée, ground floor - 1:500





# titolo progetto

école maternelle / nursery school

localizzazione, localisation, location:  
Marmoutier

progetto, projet, project:  
Dominique Coulon

collaboratori, équipe, design team:  
Olivier Nicollas  
S.Brebbia, A.Eloudyi, S.Letho Duclos

**committente**, *maîtrise d'ouvrage*,  
*commissioned by*:

city of Marmoutier

**impresa esecutrice**, *société constructrice*,  
*contractor*:

Schrepfer, GTG, Placeo, Alventi, MGS, SCS

**cronologia**, *chronologie*, *chronology*:

2004 progetto, projet, project

2007 realizzazione, réalisation, realization

**superficie**, *surface*, *surface*:  
1.160 m<sup>2</sup>

**costo**, *montant*, *price*:  
1.400.000 euro

**fotografie**, *photographies*, *photographs*:  
jean marie monthiers

Italian text - font HELVETICA NEUE (T1) 37  
Thin Condensed 9,5pt - line spacing 11pt  
Aligned both sides  
Pensa allora, mio bel ragazzo, che quello  
precedente era il discorso di Fedro, figlio di  
Pitocle, del demo di Mirrinunte, e che quello  
che ora mi accingo a pronunciare é di Stesi-  
coro di Imera, figlio di Eufemo. Ed ecco quello  
che occorre dire: " Non é discorso veritiero  
quello che dice che, anche quando ci sia un  
amante, si deve concedere i propri favori a chi  
non ama, perchè l'uno si trova in uno stato di  
follia, mentre l'altro é in uno stato di assen-  
natezza. Se infatti la follia fosse senz'altro un  
male, sarebbe stato detto bene. Invece, i beni  
più grandi ci provengono mediante una fol-  
lia che ci viene data per concessione divina.  
Infatti, la profetessa di Delfi e le sacerdotesse  
di Dodona, quando si trovavano in stato di

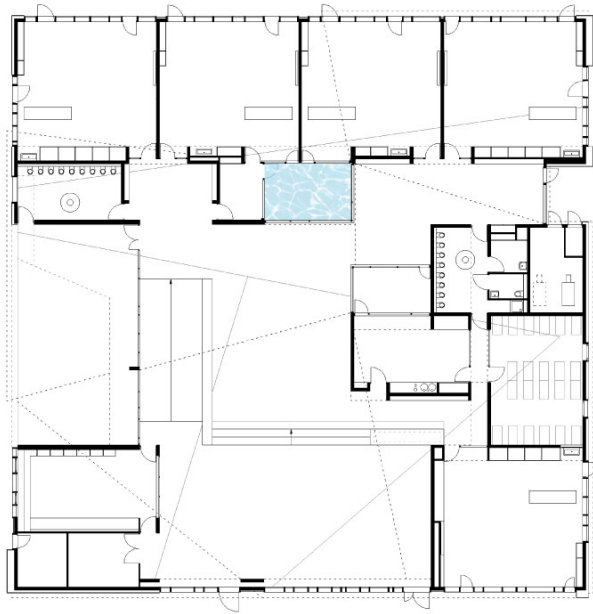
L'école est édifíée dans les jardins de  
l'abbaye du XVIII<sup>e</sup> ème siècle. Un carré pur  
de 36m de côté se pose dans un environ-  
nement paysager exceptionnel. Les espac-  
es sont ludiques et variés. L'organisation  
géométrique lui confère une grande flu-  
idité spatiale. Les salles de classe bénéfi-  
cient chacune d'une double orientation.  
Au centre de l'école un bassin récupérant les  
eaux de pluie et un patio capteur d'énergie  
solaire : ces deux éléments apportent un  
maximum de lumière naturelle et consti-  
tuent de véritables supports pédagogiques.  
Par sa compacité le bâtiment possède  
une forte inertie thermique. Le confort  
d'été et d'hiver sont de grande qualité.  
Un puits canadien permet de faire des  
économies d'énergie. La consommation  
en chauffage est réduite à 42kW/m2/an.

This new nursery school was built within  
listed historical walls that once enclosed  
the gardens of a 5th-century monastery.  
The architects designed a low-rise build-  
ing with a roof articulated into a number  
of planes. In this way, we were able to keep  
the eaves line below the crest of the wall, as  
required by the authorities, while achiev-  
ing a greater room height elsewhere. The  
internal soffit echoes the form of the roof.  
Not only are the sloping surfaces of advan-  
tage acoustically; their complex geometry  
helps the children to identify with the indi-  
vidual rooms. The large central hall, which  
affords access to the entire building, lends  
the nursery a transparent quality. All the  
group rooms receive natural light from two  
sides. thanks partly to two courtyard areas,  
one of which is occupied by a pool of water.

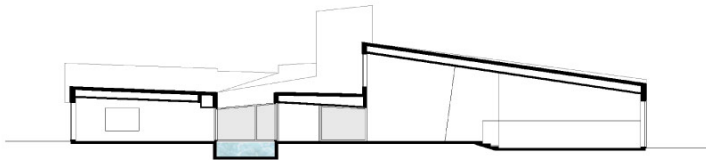
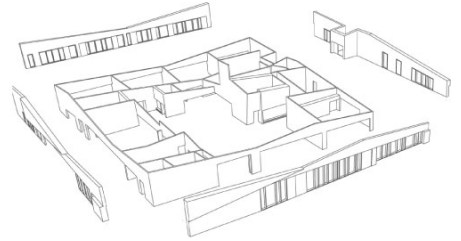
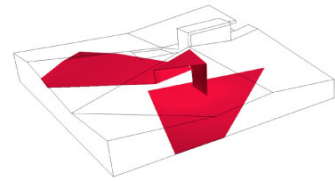
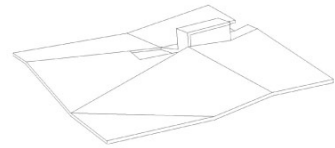
8







0 2 5 10



*pianta piano terra, rez-de-chaussée, ground floor*



# titolo progetto

Cité Administrative / Offices for the administration

localizzazione, localisation, location:  
Strasbourg

progetto, projet, project:  
Dominique Coulon

collaboratori, équipe, design team:  
Sarah Brebbia  
D.Boeva, S.Letho Duclos, O.Nicollas

**committente**, *maîtrise d'ouvrage*,  
*commissioned by*:

DDE du Bas-Rhin

**impresa esecutrice**, *société constructrice*,  
*contractor*:

SCHREPFER, WOLLMER, CILIA, SCHWARZ

**cronologia**, *chronologie*, *chronology*:

2004 progetto, projet, project

2007 realizzazione, réalisation, realization

**superficie**, *surface*, *surface*:  
6.683 m<sup>2</sup>

**costo**, *montant*, *price*:  
4.682.919 euro

**fotografie**, *photographies*, *photographs*:  
jean marie monthiers

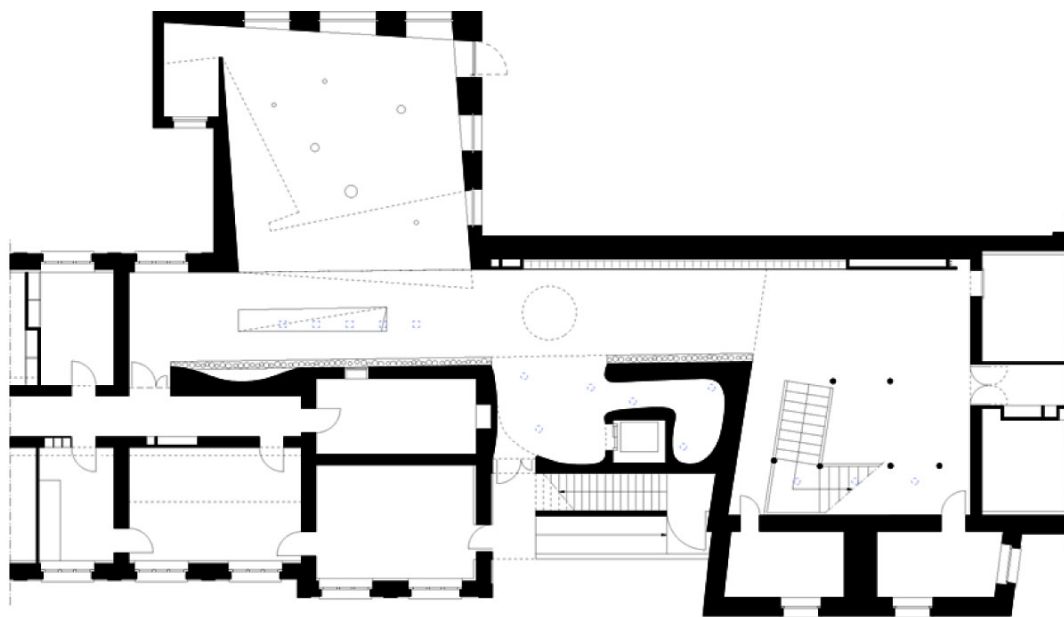
Italian text - font HELVETICA NEUE (T1) 37  
Thin Condensed 9,5pt - line spacing 11pt  
Aligned both sides  
Pensa allora, mio bel ragazzo, che quello  
precedente era il discorso di Fedro, figlio di  
Pitocle, del demo di Mirrinunte, e che quello  
che ora mi accingo a pronunciare é di Stesi-  
coro di Imera, figlio di Eufemo. Ed ecco quello  
che occorre dire: " Non é discorso veritiero  
quello che dice che, anche quando ci sia un  
amante, si deve concedere i propri favori a chi  
non ama, perchè l'uno si trova in uno stato di  
follia, mentre l'altro é in uno stato di assen-  
natezza. Se infatti la follia fosse senz'altro un  
male, sarebbe stato detto bene. Invece, i beni  
più grandi ci provengono mediante una fol-  
lia che ci viene data per concessione divina.  
Infatti, la profetessa di Delfi e le sacerdotesse  
di Dodona, quando si trovavano in stato di

La cité administrative est constituée de bâti-  
ments architecturalement neutres. La qualité  
de l'ensemble réside dans la qualité des es-  
paces publics. Un problème d'image se pose  
dans ce secteur. Nous développons une ré-  
flexion sur l'espace public. La qualité de cet  
espace est selon nous la première séquence  
des bâtiments. C'est celle qui prépare les  
visiteurs, c'est celle qui donne le ton. La  
cour sera abondamment végétalisée. On y  
implante des arbres à partir de 11 essences  
des forêts européennes. On réintroduit de  
la pelouse à l'image des autres cours avec  
des troncs d'arbres qui font office de bancs.  
En été, le jardin sera agrémenté de rhododen-  
drons. Ils lui donneront une touche estivale.  
Ce nouveau jardin a un rôle pédagogique  
très important. Il représente l'institution.  
Il apportera ombre et fraîcheur en été.

The administrative city is constituted by  
buildings architecturally neutral. The quality  
of the group lives in the quality of the public  
spaces. A problem of image settles in this  
sector. We develop a reflection on the public  
space. The quality of this space is according  
to us the first sequence of buildings. It is the  
one which prepares the visitors, it is the one  
which sets the tone. The court will abun-  
dantly be planted. We implant trees from 11  
essences of the European forests there. We  
reintroduce of the lawn just like the other  
courts with trunks which act as benches.  
In summer, the garden will be decorated  
with rhododendrons. They will give him a  
summer touch. This new garden has a very  
important educational role. It represents the  
institution. It will bring shadows and cool-  
ness in summer.

10





*pianta piano terra, rez-de-chaussée, ground floor*



# titolo progetto

Extension du lycée technologique / Extension of the technological secondary school

localizzazione, localisation, location:  
Saverne

progetto, projet, project:  
Dominique Coulon

collaboratori, équipe, design team:  
Arnaud Eloudyi  
C.Cavé, P.Lequerneq, R.Valentin

**committente**, *maîtrise d'ouvrage*,  
*commissioned by*:

Région Alsace

**impresa esecutrice**, *société constructrice*,  
*contractor*:

Alsa. Bât., Wollmer, Alventi, E2T, Jung

**cronologia**, *chronologie*, *chronology*:

2000 progetto, projet, project

2003 realizzazione, réalisation, realization

**superficie**, *surface*, *surface*:  
3.389 m<sup>2</sup>

**costo**, *montant*, *price*:  
3.666.240 euro

**fotografie**, *photographies*, *photographs*:  
jean marie monthiers

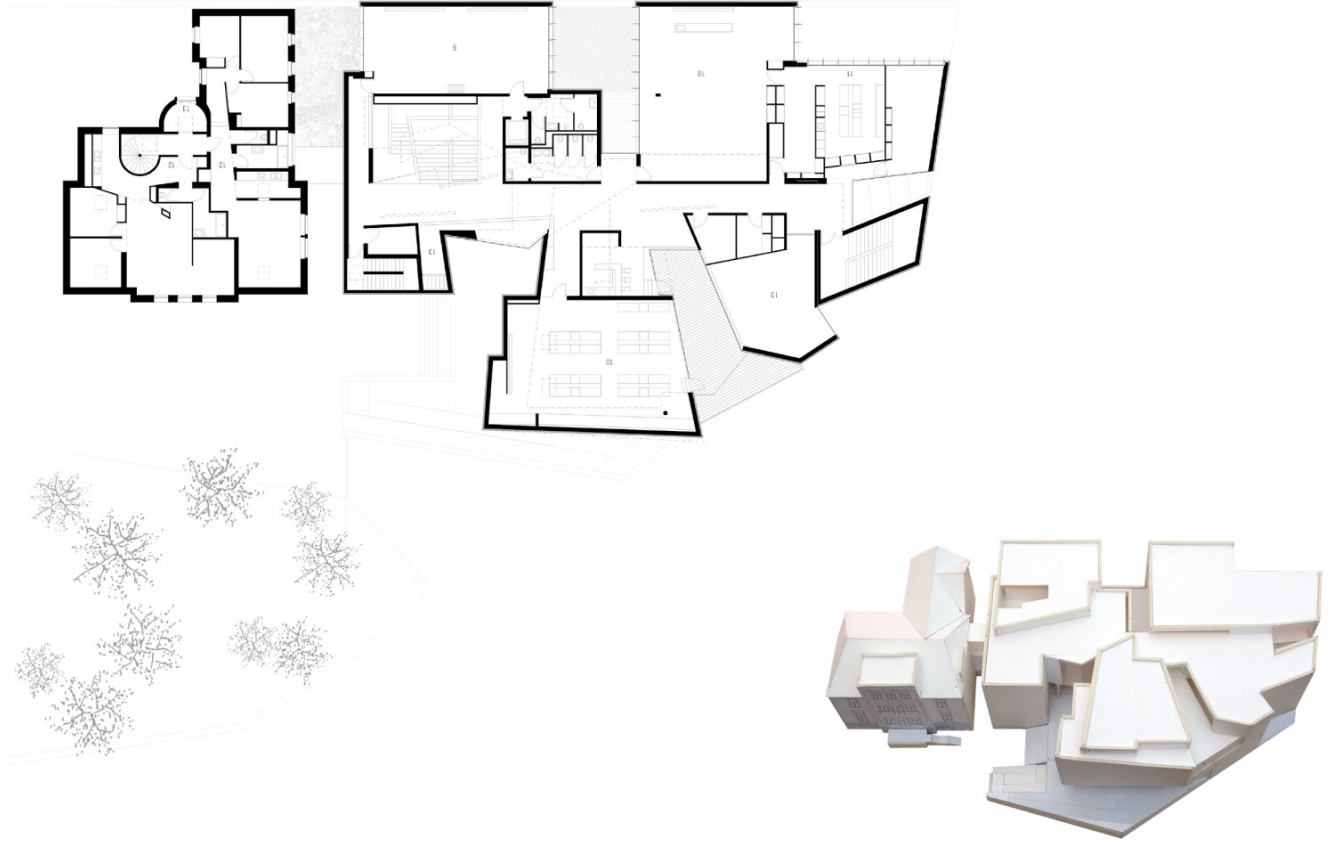
Italian text - font HELVETICA NEUE (T1) 37  
Thin Condensed 9,5pt - line spacing 11pt  
Aligned both sides  
Pensa allora, mio bel ragazzo, che quello  
precedente era il discorso di Fedro, figlio di  
Pitocle, del demo di Mirrinunte, e che quello  
che ora mi accingo a pronunciare é di Stesi-  
coro di Imera, figlio di Eufemo. Ed ecco quello  
che occorre dire: " Non é discorso veritiero  
quello che dice che, anche quando ci sia un  
amante, si deve concedere i propri favori a chi  
non ama, perchè l'uno si trova in uno stato di  
follia, mentre l'altro é in uno stato di assen-  
natezza. Se infatti la follia fosse senz'altro un  
male, sarebbe stato detto bene. Invece, i beni  
più grandi ci provengono mediante una fol-  
lia che ci viene data per concessione divina.  
Infatti, la profetessa di Delfi e le sacerdotesse  
di Dodona, quando si trovavano in stato di

Cet ensemble accueille une salle polyva-  
lente, les espaces de la nouvelle filière des  
sciences médico-sociales, les locaux de la vie  
des élèves, un restaurant scolaire et diverses  
salles de classe. L'extension se situe en limite  
de parcelle, afin que son emprise dans le site  
naturel et historique classé soit aussi fluide  
que possible, tout en assurant vers l'extérieur  
une présence forte du lycée, symbolique de sa  
mission de service public. Un socle commun  
affirme l'assise de cet ensemble, un matériau  
commun – la brique – la continuité dans le  
temps. À l'intérieur, règne la paix qu'offre les  
léments monumentaux de la composition,  
tempérée par la douce lumière qui se répand  
à profusion par les ouvertures directes,  
murales ou zénithales, ou par les redans  
qui forment autant de patios miniatures.

This new building welcomes a multi-pur-  
pose room, classrooms, the premises of the  
life of the pupils and a restaurant. The ex-  
tension is situated in limit of plot of land,  
so that its influence in the classified natural  
and historic site is as well fluid as possible,  
while assuring towards the outside a strong  
presence of the secondary school, a symbol-  
ism of its mission of public utility. A common  
base asserts the sat of this group, a com-  
mon material - the brick - the continuity in  
the time. The extension, unstuck from the  
villa by a glass fault which unifies the times  
while respecting them. Inside, reigns the  
peace that offer elements monumental of  
the composition, moderated by the sweet  
light which spreads in profusion by the di-  
rect, wall or zenithal openings, or by the  
redans which form so many miniature patios.

12





*pianta piano terra, rez-de-chaussée, ground floor*



# titolo progetto

Théâtre municipal/ Theater

localizzazione, localisation, location:  
St-Nazaire

progetto, projet, project:  
Dominique Coulon

collaboratori, équipe, design team:  
Olivier Nicollas, Steve Letho Duclos  
S.Brebbia, A.Eloudyi

**committente**, *maîtrise d'ouvrage*,  
*commissioned by*:  
city of St-Nazaire  
**impresa esecutrice**, *société constructrice*,  
*contractor*:

**cronologia**, *chronologie*, *chronology*:  
2006 progetto, projet, project

**superficie**, *surface*, *surface*:  
3.000 m<sup>2</sup>

**costo**, *montant*, *price*:  
8.750.000 euro

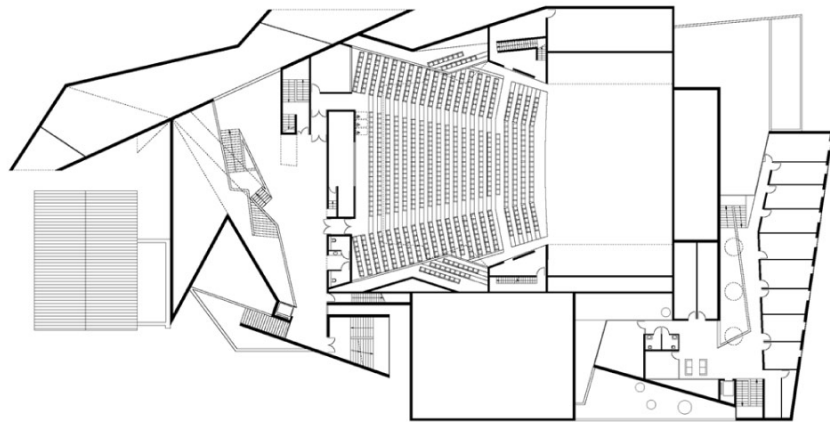
**renders**, *perspectives*, *renders*:  
S.Brebbia, P. Lequerneq

Italian text - font HELVETICA NEUE (T1) 37  
Thin Condensed 9,5pt - line spacing 11pt  
Aligned both sides  
Pensa allora, mio bel ragazzo, che quello  
precedente era il discorso di Fedro, figlio di  
Pitocle, del demo di Mirrinunte, e che quello  
che ora mi accingo a pronunciare é di Stesi-  
coro di Imera, figlio di Eufemo. Ed ecco quello  
che occorre dire: " Non é discorso veritiero  
quello che dice che, anche quando ci sia un  
amante, si deve concedere i propri favori a chi  
non ama, perchè l'uno si trova in uno stato di  
follia, mentre l'altro é in uno stato di assen-  
natezza. Se infatti la follia fosse senz'altro un  
male, sarebbe stato detto bene. Invece, i beni  
più grandi ci provengono mediante una fol-  
lia che ci viene data per concessione divina.  
Infatti, la profetessa di Delfi e le sacerdotesse  
di Dodona, quando si trovavano in stato di

Le bâtiment prend son énergie dans le site : il s'ouvre sur l'espace public et se déforme pour mieux capter les flux qui le draine. Le théâtre s'ouvre vers les trois points de la ville: le port, le centre républicain et la nef. Le bâtiment fait appel, le visiteur est attiré par les grandes failles qui le conduiront vers le hall. Après avoir donné des vues sur le jardin et l'ancienne gare, l'espace du hall se dilate verticalement. Il donne à lire le mouvement des balcons qui semblent flotter dans la lumière chaude. Puis il y a la salle : compacte, la plus ramassée possible. Il nous fallait faire oublier ses 900 places pour que chacun se sente très proche de la scène. Les balcons à plusieurs niveaux entourent la salle. Ils créent les conditions acoustiques idéales pour en réduire son volume.

The building takes its energy in the site: it opens on the public space and deforms to get better the streams which the drains. The theater opens towards three points of the city: the seaport, the center republican and the nave. The building appeals, the visitor is attracted by the big faults which will lead him towards the hall. Having given the sights onto the garden and the ancient station, the space of the hall dilates vertically. It gives to read the movement of the balconies which seem to float in the warm light. Then there is the theater: compact and the most collected. It was necessary to us to make its 900 places forget so that each spectator feels very close to the scene. Balconies at several levels surround the room. They create the ideal acoustic conditions to reduce its volume.

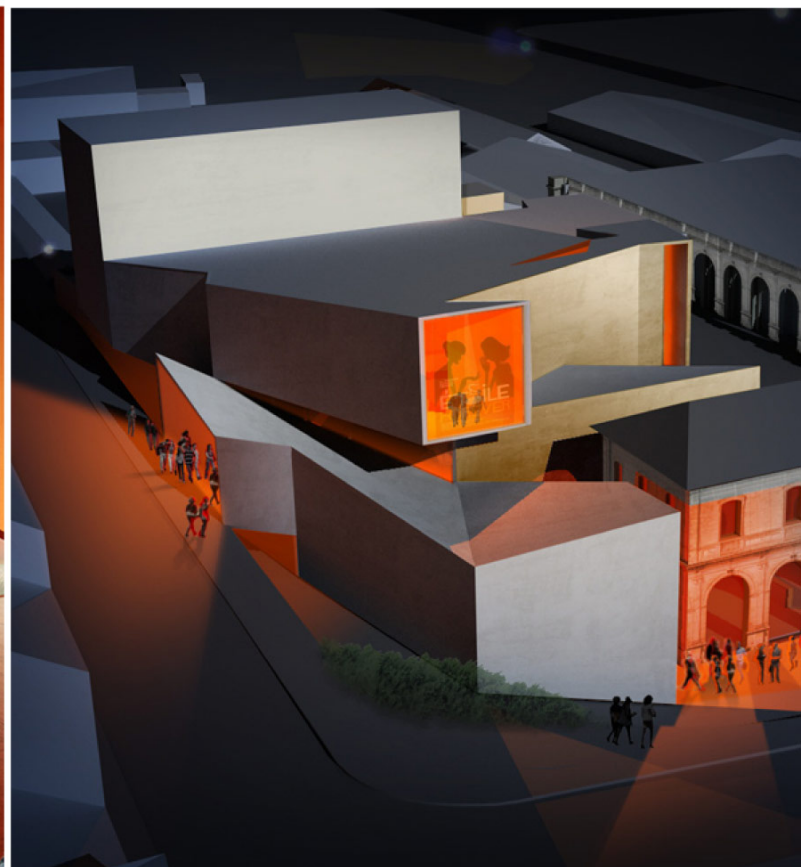




*pianta piano terra, niveau 2, level 2*



*sezione, coupe longitudinale, section*



# titolo progetto

médiathèque / media library

localizzazione, localisation, location:  
Anzin

progetto, projet, project:  
Dominique Coulon

collaboratori, équipe, design team:  
Steve Letho Duclos

**committente**, *maîtrise d'ouvrage*,  
*commissioned by*:  
city of Anzin

**impresa esecutrice**, *société constructrice*,  
*contractor*:

**cronologia**, *chronologie*, *chronology*:

2006 progetto, projet, project  
2008 realizzazione, en construction, under  
construction

**superficie**, *surface*, *surface*:  
1.670 m<sup>2</sup>

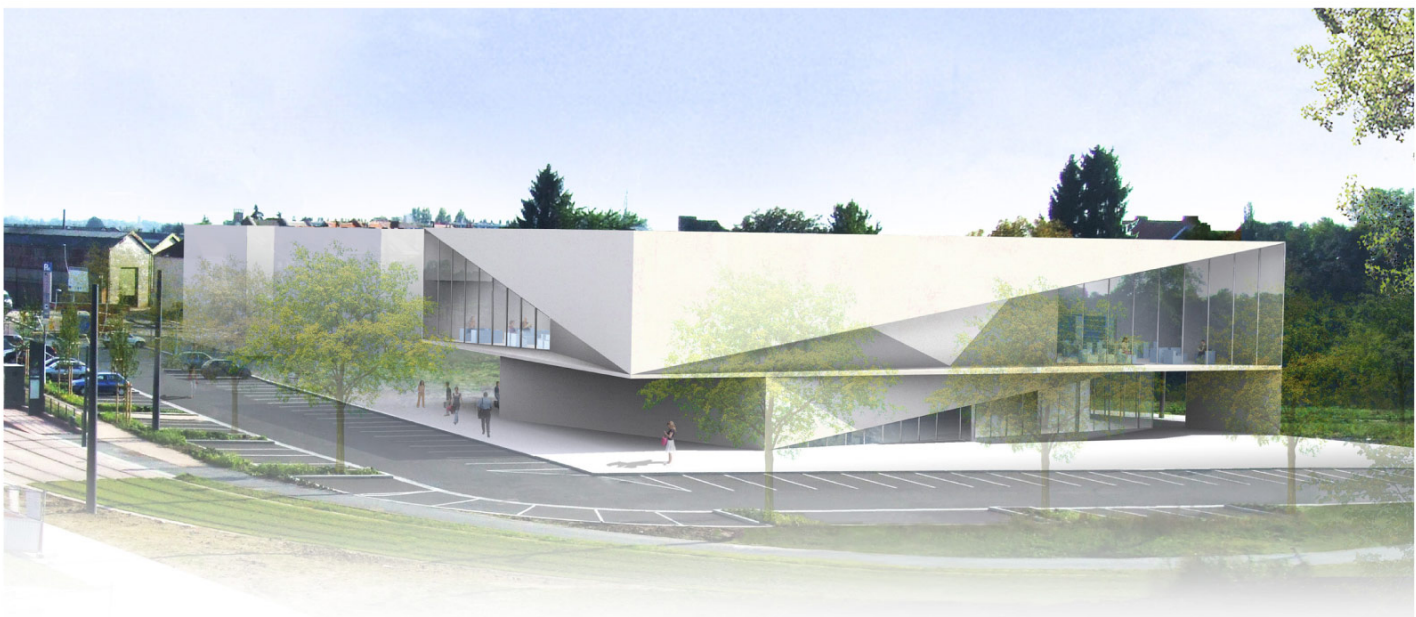
**costo**, *montant*, *price*:  
3.800.000 euro

**renders**, *perspectives*, *renders*:  
Sarah Brebbia, Olivier Nicollas

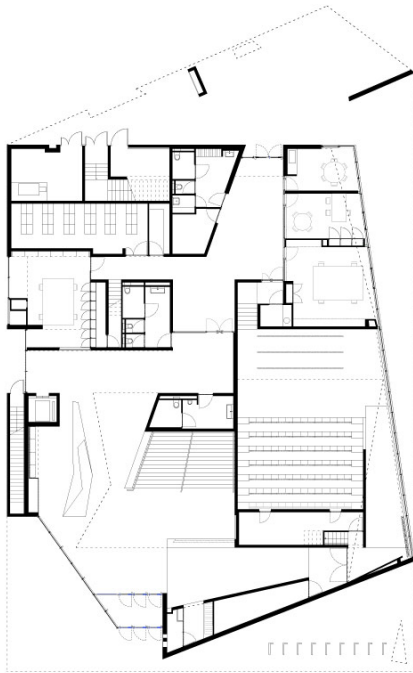
Italian text - font HELVETICA NEUE (T1) 37  
Thin Condensed 9,5pt - line spacing 11pt  
Aligned both sides  
Pensa allora, mio bel ragazzo, che quello  
precedente era il discorso di Fedro, figlio di  
Pitocle, del demo di Mirrinunte, e che quello  
che ora mi accingo a pronunciare è di Stesi-  
coro di Imera, figlio di Eufemo. Ed ecco quello  
che occorre dire: " Non é discorso veritiero  
quello che dice che, anche quando ci sia un  
amante, si deve concedere i propri favori a chi  
non ama, perchè l'uno si trova in uno stato di  
follia, mentre l'altro é in uno stato di assen-  
natezza. Se infatti la follia fosse senz'altro un  
male, sarebbe stato detto bene. Invece, i beni  
più grandi ci provengono mediante una fol-  
lia che ci viene data per concessione divina.  
Infatti, la profetessa di Delfi e la sacerdotessa  
di Dodona, quando si trovavano in stato di

Dès le premier regard, le bâtiment révèle sa  
préciosité. Sa géométrie pure et élaborée le  
pose comme édifice public. Les transparenc-  
es choisies révèlent son contenu. Les salles  
de lectures le présentent à la ville comme  
une invitation. La médiathèque se couvre de  
grands voiles blancs qui réfléchissent la lu-  
mière. Tel un origami, le bâtiment affiche sa  
légèreté. Les plis et rabattements successifs  
renvoient à cette image. Blanche, presque im-  
matérielle, comme la simple projection d'un  
concept, elle déborde pourtant de cette vie  
qui la constitue au-delà de ses limites phy-  
siques. A l'intérieur la lumière est abondante  
et homogène. L'espace est libre et fluide. Les  
hauts jours qui semblent flotter dans l'espace  
dispersent la plus belle lumière. Les volumes  
indépendants et libres géométriquement  
donnent une grande poésie à l'ensemble.

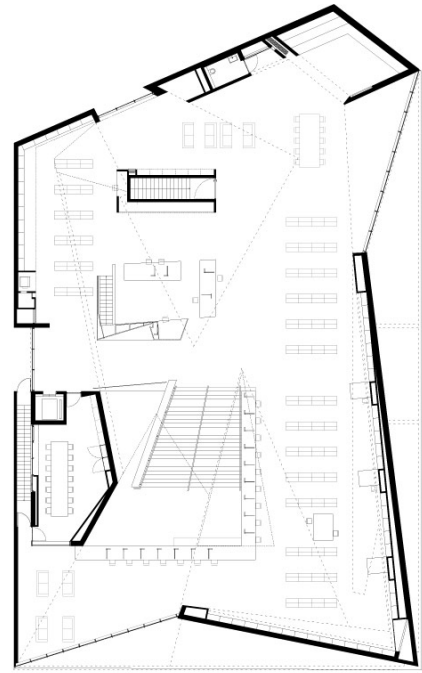
From the first glance, the building reveals  
its preciosity. Its pure and elaborated ge-  
ometry inscribe it as public building. The  
chosen transparencies reveal its contents.  
Reading rooms present it to the city as an  
invitation. The media library covers itself  
with big white walls which reflect the light.  
Such an origami, the building shows its  
thoughtlessness. Folds and successive rab-  
atements send back to this image. White,  
almost immaterial, as the simple projection  
of a concept, it overflows nevertheless this  
life which establishes it beyond the phys-  
ical limits. Inside the light is plentiful and  
homogeneous. The space is free and fluid.  
The « high days » which seem to float in  
the space scatter the most beautiful light.  
The independent and free volumes geo-  
metrically give a big poetry to the building.







pianta piano terra, rez-de-chaussée, ground floor



pianta piano terra, étage, level 1

